

Los mercados de granjeros y el bienestar comunitario

[Narrador: Alberto Hauffen:] Cada vez son más las personas que prefieren comprar sus frutas y verduras en los mercados de granjeros, que siguen proliferando en todo el país. Una experta de la Universidad de California señala buenas razones:

[Shermain Hardesty, directora del Programa de Pequeñas granjas de Extensión Cooperativa de la UC:] Los mercados del granjeros le permiten escoger frutas y verduras cosechadas un día antes de llevarlas al mercado, completamente maduras y listas para consumirse. Por otra parte, las que suelen comprarse en el supermercado deben cosecharse cuando no han alcanzado el grado óptimo de madurez. Si se cosechan bien maduras, no pueden resistir los efectos de las operaciones de empaque, almacenamiento y transportación al mercado, que podría estar a una distancia de unas 200 millas, o quizás miles si viene de otros estados u otros países.

[Narrador: Alberto Hauffen:] En todo el país hay ya más de siete mil mercados de granjeros. California encabeza esa tendencia que, gracias al Programa de Pequeñas Granjas que Shermain Hardesty dirige, beneficia a la economía del estado, los consumidores y los agricultores a pequeña escala.

[Redlands farmer Bill Cunningham, in English with subtitles:] La agricultura es quizás la mayor aportación económica en el estado. Y el apoyo a las pequeñas granjas familiares es crucial. Así que nos gustaría ver que ese programa siga creciendo. Apoyamos lo que hace el Programa de pequeñas Granjas en UC Davis. Y nos da gusto ser parte de ese esfuerzo.

[Narrador: Alberto Hauffen:] Además de obtener alimentos nutritivos y a buen precio al comprar lo que los agricultores locales producen, los consumidores ven que así también benefician a sus comunidades.

[Shermain Hardesty, directora del Programa de Pequeñas granjas de Extensión Cooperativa de la UC:] Esa es una de las razones por las que muchos consumidores prefieren ir a estos mercados. No sólo buscan productos frescos y deliciosos sino también apoyar a los agricultores locales, lo que ayuda a la economía local. Ellos saben bien que el dinero que gastan en los mercados de granjeros va a los productores, y luego ellos lo gastan en sus mismas comunidades. Ese dinero circula en la economía local.

[Narrador: Alberto Hauffen:] Este sitio Web del Departamento de Agricultura de Estados Unidos puede ayudarle a localizar mercados de granjeros en su comunidad.

Por su parte, el sitio Web del Programa de Pequeñas Granjas de la Universidad de California ofrece una guía de agriturismo para ayudar a estrechar la relación entre consumidores y agricultores a pequeña escala.

[Shermain Hardesty, directora del Programa de Pequeñas granjas de Extensión Cooperativa de la UC:] Cualquier persona puede usarlo para localizar una granja que desee visitar en algún condado.

[Narrador: Alberto Hauffen:] En muchos casos, las granjas están más cerca de lo que uno se imagina. Algunas permiten que los clientes cosechen ellos mismos la fruta. Y son una excelente oportunidad para que toda la familia se entere de dónde provienen los alimentos.

[Penny Leff, Coordinadora de agriturismo de Extensión Cooperativa de la UC:] La gente puede visitar sus granjas y aprender de ellos acerca de lo que es la agricultura. Estos agricultores a pequeña escala venden sus productos directamente en sus granjas o en mercados del agricultor locales. Son productos frescos, usualmente acabados de cosechar. Los clientes pueden comprar productos que están en su punto óptimo en cuanto a sabor y textura. Y los agricultores siempre están dispuestos a explicar gustosamente a sus clientes la manera en que produjeron esos alimentos.

[Narrador: Alberto Hauffen:] Según la coordinadora de agriturismo de la Universidad de California, al visitar granjas o mercados de granjeros para comprar lo que producen los agricultores a pequeña escala todos salen ganando.

[Penny Leff, Coordinadora de agriturismo de Extensión Cooperativa de la UC:] Compre productos locales, hasta donde le sea posible. Pregúnteles dónde tienen sus granjas, cómo cosecharon lo que están vendiéndole. Y con todo gusto se lo contarán.

[Cierre:] Para obtener más información acerca de la agricultura y el bienestar familiar, visite el web en español de la UC: <http://espanol.ucanr.org>